

Kitayyib 4

Nuuh wa l-seel al-kabiir



Titre en français : Livret 4 « Noé et le déluge »

Texte source : d'après Genèse chapitres 4-9

En langue arabe du Tchad

Idée et illustrations : Barbara Jost

Texte biblique © Alliance Biblique du Tchad, BP 1291, N'Djaména

Première édition, 2012 : 1000 exemplaires

Kitayyib 4

Nuuh wa I-seel al-kabiir

min Tawraat Muusa

Al-juzu al-awwal : Kitaab al-Takwiin

Aayaat min al-fusuul 4 - 9

Eglise Evangélique au Tchad WEC

BP 127 N'Djaména, Tchad

2012

Ba'ad Gaabiil katal akhuuh Haabil, Adam lamma battaan ma'a martah wa jaabat wileed.

Wa hi sammatah Chiit wa gaalat : Allah antaani zurriye aakhara fi gadd Haabiil al-Gaabiil katalah.

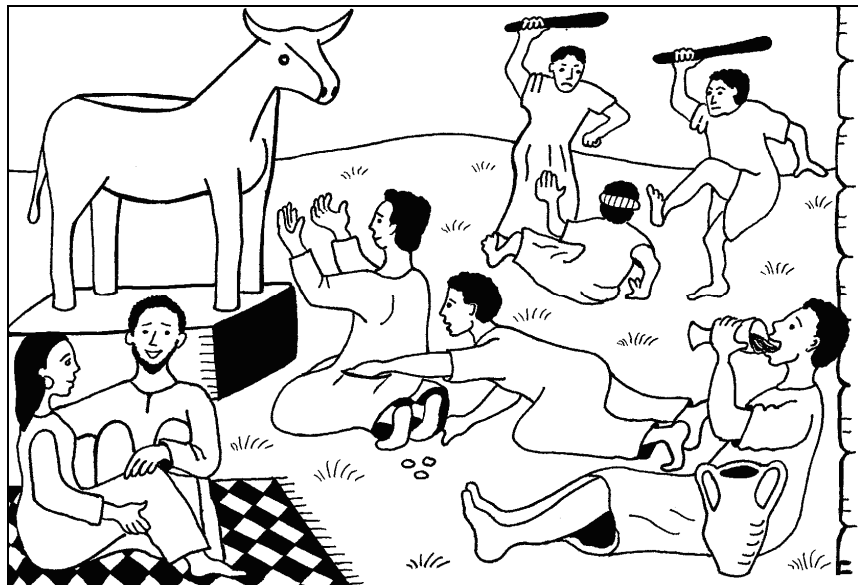
Wa Adam wilid awlaad wa banaat aakhariin.
Wa l-naas bado yiziidu fi l-ard.



Wa Allah chaaf al-fasaala hana l-naas bigat katiire fi l-ard wa daayman galibhum yiriid illa l-fasaala. Wa l-ard malyaane be l-unuf wa l-zulum.

Wa isyaanhum bigi leyah murr wa hu hizin fi galbah marra waahid le khaliigit al-insaan fi l-ard.

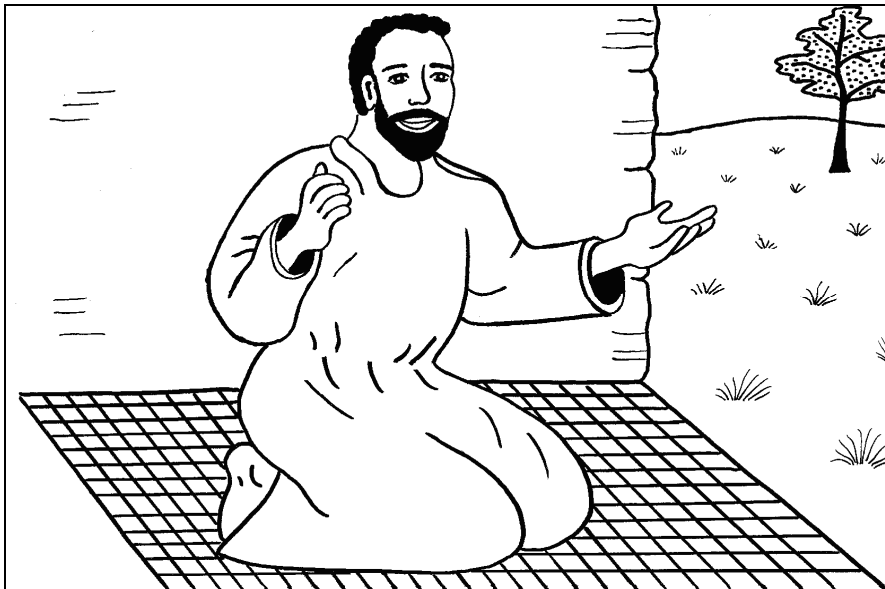
Wa gaal : Nuguchch min al-ard al-insaan al-ana khalagtah wa l-haywaanaat al-kubaar wa l-dugaag wa l-tuyuur achaan bigi leyi murr marra waahid ana khalagtuhum.



Wa laakiin Nuuh ligi rida min Allah. Wa Nuuh hu wileed Laamak min zurriiyit Chiit wileed Adam.

Wa l-yoom al-wildo foogah Nuuh, abuu Laamak gaal : Da l-wileed al-yisabbirna min ta'ab al-khidime al-lihigna min yoom al-Allah na'al al-turaab.

Nuuh hu raajil saalih wa adiil min ust al-naas al-gaa'idiin fi zamanah. Wa hu gaa'id yitaabi' derib al-Rabb.
Wa Nuuh wilid awlaad talaata wa humman Saam wa Haam wa Yaafat.



Yoom waahid, al-Rabb gaal le Nuuh : Ana chilt niye le nidammir kulla l-naas achaan humman malo al-ard be l-zulum.

Wa ana ninazzil matara chadiide fi l-ard le nidammir kulla l-makhlugiin al-hayyiin al-gaa'idiin tihit al-sama. Wa kulla l-makhlugiin al-fi l-ard yumuutu.

Wa laakin ana nisawwi ma'aak alaakha.

Wa inta tadkhul fi l-safiina al-tasna'ha ma'a awlaadak wa martak wa awiin awlaadak.



Ya Nuuh, asna' leek safiina kabiire be hatab al-gawi al-usmah gufar. Wa sawwi fi lubbaha buyuut katiiriin wa tallisha tamaam be l-zift barra wa daakhal achaan almi ma yadkhul foogha.

Wa daahu kikkeef tasna' al-safiina di. Tuulha yukuun tultumiya duraa'. Wa urudha yukuun khamsiin duraa' wa tuulha foog yukuun talaatiin duraa'.

Wa sawwi leeha baab. Wa gassim al-safiina ale talaata gusuur.

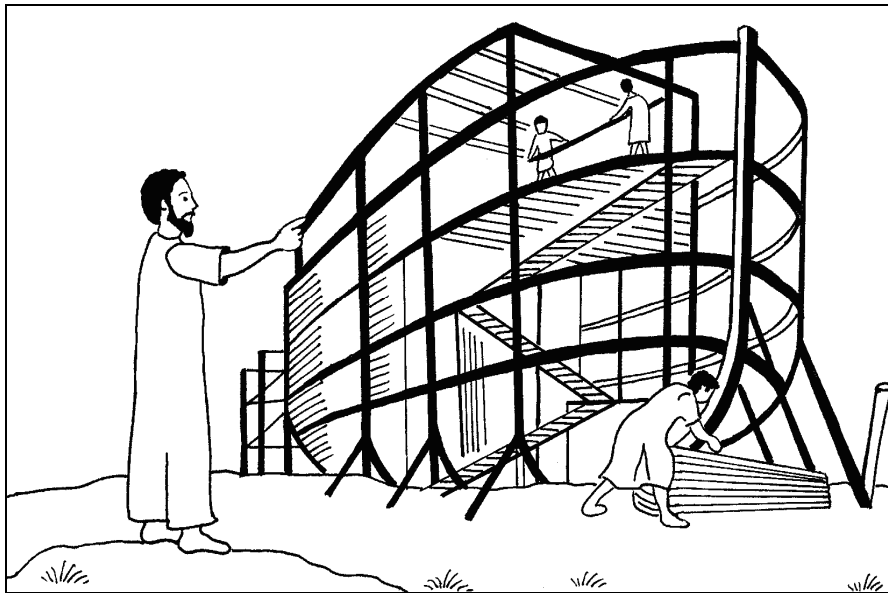


Wa Allah gaal battaan : Dakhkhil ma'aak itneen min kulla nafar hana l-haywaanaat, dakar wa antaay, achaan humman kulla yanjo ma'aak.

Wa chiil kulla cheyy al-baakuluuh wa dummah ma'aak achaan yabga leek wa leehum ma'aach.

Wa da al-cheyy al-Nuuh sawwaah.

Sawwa kulla cheyy misil al-Rabb amarah beyah.

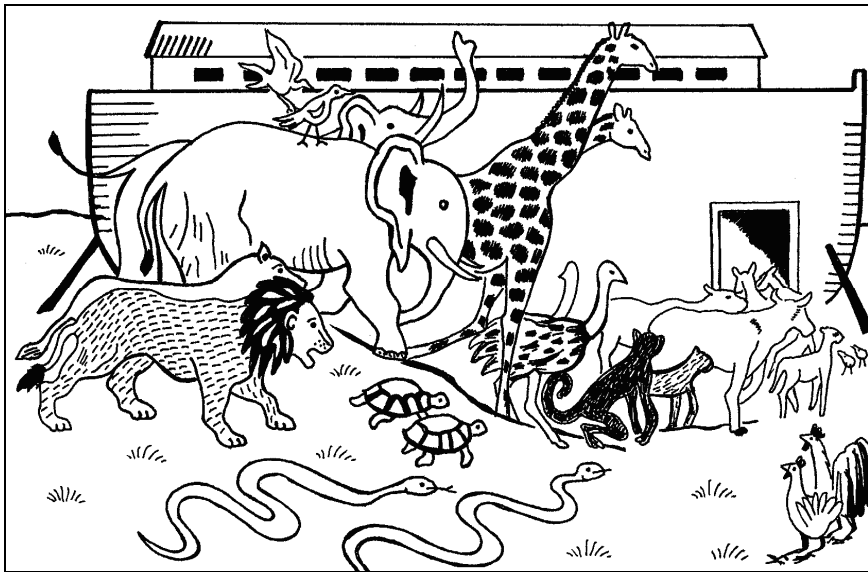


Wa Nuuh gaa'id yinaadi al-naas fi derib al-saalihiin.



Wa yoom waahid, Allah gaal le Nuuh : Adkhul fi l-safiina, inta wa ahal beetak achaan ana chift inta wiheedak bas saalih giddaami fi lubb kulla l-naas al-aaychiin fi zamanak da. Wa dakhkhil ma'aak fi l-safiina sab'a dukuura wa sab'a anaati min kulla nafar hana l-haywaanaat al-akilhum halaal. Laakin min al-haywaanaat al-akilhum haraam, dakhkhil ma'aak dakar waahid wa antaay waahide bas.

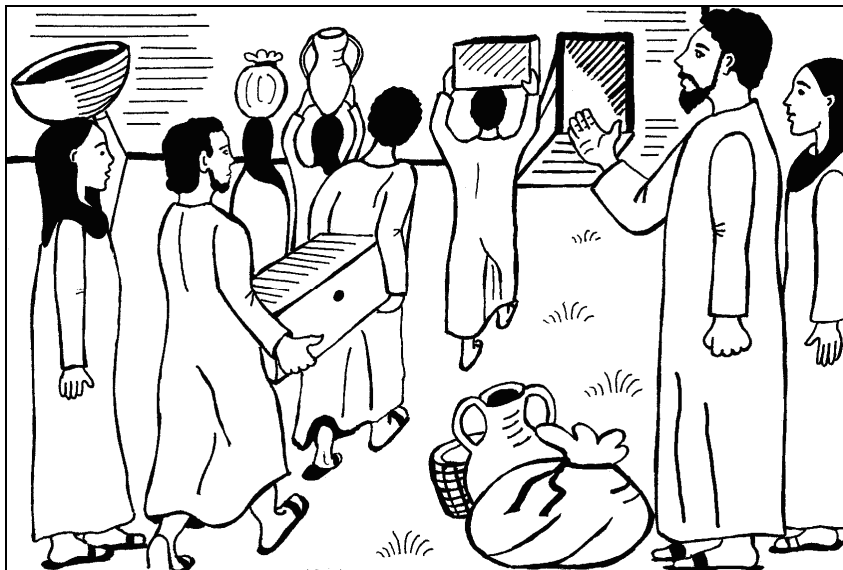
Wa Nuuh sawwa kulla cheyy misil al-Rabb amarah beyah.



Wa fi nafs al-yoom, Nuuh dakhhal fi l-safiina ma'a martah wa awlaadah Saam wa Haam wa Yaafat wa awiinhum.

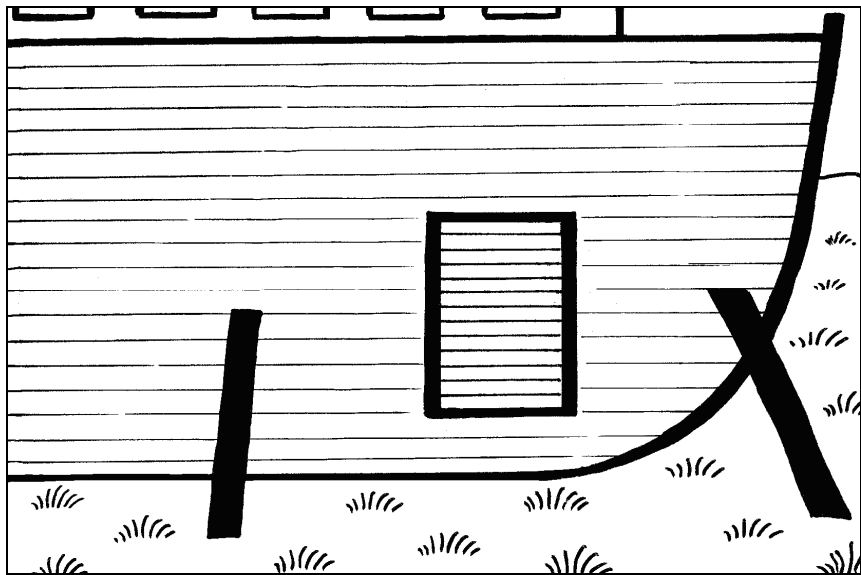
Wa dakhalo ma'aahum ayyi nafar min al-haywaanaat wa min al-bahaayim.

Wa dakhalo le Nuuh fi l-safiina itneen itneen min kulla makhluug al-indah ruuh al-haya.



Wa min ayyi nafar hana l-makhlugiin, dakhalo dakar wa antaay misil ma l-Rabb amar beyah Nuuh.

Wa khalaas, Allah sadda baab al-safiina fi Nuuh.



Wa ba'ad sab'a yoom, al-matara al-kabiire nazalat fi l-ard.
Wa fi l-yoom da, uyuun almi al-kubaar al-tihit al-ard bado
yatla'o wa biibaan al-sama anfataho. Wa l-matara badat
tusubb fi l-ard leel wa nahaar le muddit arba'iin yoom.

Wa l-almi gaa'id yiziid fi l-ard. Wa l-almi tala' wa rafa'
al-safiina min al-ard. Wa l-almi bigi katiir zarat al-ard wa
l-safiina aayime foog fi l-almi.



Wa l-almi gaa'id yatla' be ziyaada lahaddi zarat kulla l-hujaar al-tuwaal al-fi l-ard wa zarat al-hujaar be khamistaachar duraa'.

Wa kulla l-makhlugiin al-gaa'idiin fi l-ard maato.
Wa be misil da, al-Rabb gachcha kulla makhlug hayy min al-ard marra waahid. Wa faddal illa Nuuh wa kulla makhlugiin al-ma'aayah fi l-safiina.



Wa l-almi ga'ad fi l-ard le muddit miya wa khamisiin yoom.

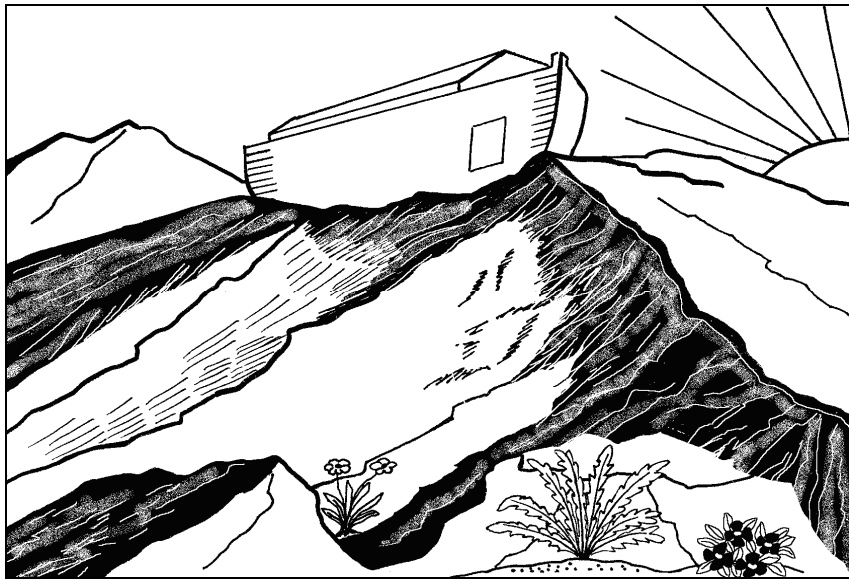
Wa khalaas ba'ad da, al-Rabb fakkar le Nuuh wa le kulla l-haywaanaat wa l-bahaayim al-gaa'idiin ma'aayah fi l-safiina.



Wa l-Rabb rassal rihi fi l-ard wa l-almi bada yangus. Wa l-seel bada yidalli wa biibaan al-sama ansaddo wa l-matara wigfat.

Wa fi muddit miya wa khamsiin yoom al-almi bada yangus chiya chiya min al-ard.

Wa l-hajar al-usmah Araraat waggaf al-safiina.



Wa muddit al-wakit min dakhalo fi l-safiina lahaddi al-ard yibsat marra waahid bigat sana kaamile.

Wa khalaas, al-Rabb gaal le Nuuh : Amrug min al-safiina, inta wa martak wa awlaadak wa awiin awlaadak. Wa marrig ma'aak kulla l-haywaanaat.

Wa Nuuh marag min al-safiina ma'a martah wa awlaadah wa awiin awlaadah. Wa kulla l-haywaanaat wa l-tuyuur wa l-haywaanaat al-bazhafo fi l-ard marago min al-safiina, kulla nafar wiheedah.



Wa ba'ad da, Nuuh bana madbah, ya'ni bakaan hana dabihe le l-sadakha le Allah. Wa chaal min kulla l-bahaayim wa l-tuyuur al-akilhum halaal wa harragaahum fi l-madbah al-hu banaah.

Wa Allah chamma al-riihe al-haluwa hana l-sadakha wa khibilaaha wa gaal fi nafsah : Min al-yoom battaan ma nan'al al-ard ahaan al-insaan. Sahiik hu galbah hawaan wa yidoor yisawwi illa l-fasaala min hu sakhayyar.

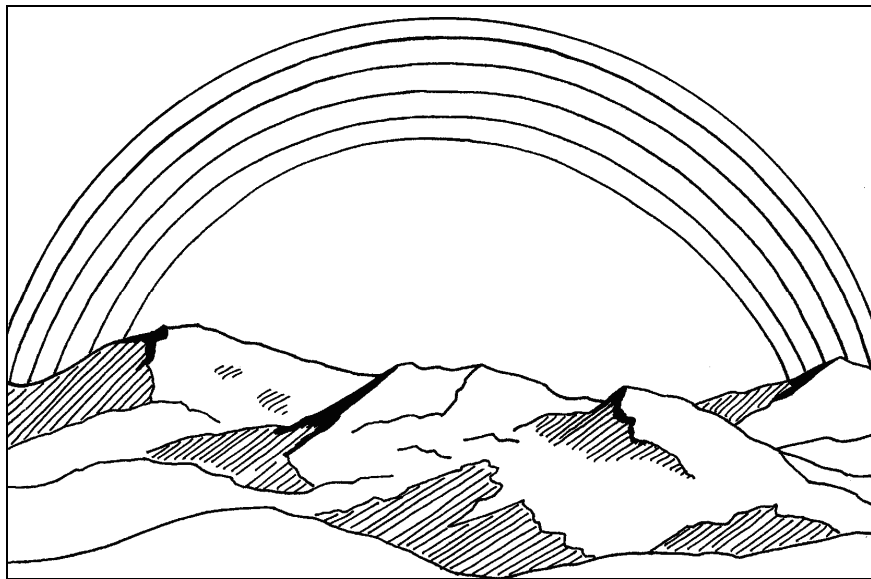


Wa battaan ma nuguchch kulla makhluug hayy misil ma ana gachcheethum awwal.

Wa min al-ard gaa'ide da, daayman yaji
wakit hana teeraab wa wakit hana gati',
wakit hana hamu wa wakit hana bardaay,
wa l-seef wa l-chite, wa l-leel wa l-nahaar,
wa daayman yilkhayyaro misil da.



Wa l-Rabb gaal : Ana nukhutt nubbaali ya'ni hajjaaz al-matara fi l-sahaab wa da yabga alaama hana l-alaakha beeni wa been al-ard. Wakit nilimm al-sahaab foog le l-ard wa hajjaaz al-matara yibiin fi lubb al-sahaab da, ana nifakkir fi l-alaakha al-sawweetha ma'aaku wa ma'a kulla makhluug hayy. Wa abadan al-matara al-chadiide ma tusubb leechaan al-almi yaktul kulla makhluug hayy.



Wa ba'ad da, Nuuh harat al-ard.

Wa iyaal hana Nuuh al-marago ma'aayah min lubb al-safiina humman Saam wa Haam wa Yaafat.

Wa min iyaal Nuuh al-talaata dool bas, marago kulla l-naas al-muchattatiin fi l-ard.



Maktuub fi l-kitaab :

Be l-iimaan, Nuuh simi' kalaam Allah. Awwal Allah khabbarah be l-cheyy al-yidoor yabga wa lissaa' ma binchaaf. Wa Nuuh bana safiina achaan yinajji ahal beetah. Wa be da, Nuuh sabbat kadar naas al-dunya khaatiyiin. Wa hu waras bakaan fi lubb al-saalihiin. Wa l-bakaan da, naadum ma yagdar yalhagah illa be l-iimaan.

